



สำนักภาษาต่างประเทศ

งานแปลข่าวรอบโลก			
ประเทศ	สาธารณรัฐประชาธิปไตยประชาชนลาว	หมวด	การเมือง
ข่าวประจำวัน	๒๕ มิถุนายน ๒๕๖๒		
หัวข้อข่าว	นายกรัฐมนตรีลาวผลักดันให้อาเซียนจัดลำดับความสำคัญของงานที่จะดำเนินการ		

นายทองลุน สีสุลิด นายกรัฐมนตรีลาวได้เร่งรัดให้ผู้นำอาเซียนผลักดันการจัดลำดับความสำคัญงานของอาเซียนเพื่อนำไปสู่การปฏิบัติ ทั้งนี้ เพื่อให้ตระหนักถึงการสร้างประชาคมในภูมิภาค

นายกรัฐมนตรีลาวได้พบปะกับผู้นำต่าง ๆ ในภูมิภาคในช่วงการเข้าร่วมประชุมสุดยอดอาเซียนครั้งที่ ๓๔ ซึ่งจัดขึ้นที่กรุงเทพฯ ประเทศไทยในสัปดาห์ที่ผ่านมา จากการแถลงข่าวของกระทรวงการต่างประเทศลาว

ในช่วงการประชุมสุดยอดผู้นำประจำปี นายทองลุนได้กล่าวถึงการจัดลำดับความสำคัญดังกล่าว โดยอาเซียนได้รับรองข้อเสนอดังกล่าว ซึ่งรวมถึงข้อริเริ่มในการลดช่องว่างการพัฒนาในภูมิภาค การสร้างความเชื่อมโยงในภูมิภาค และการเตรียมความพร้อมเพื่อก้าวสู่เศรษฐกิจดิจิทัล อุตสาหกรรม ๔.๐ และการจัดตั้งเครือข่ายเมืองอัจฉริยะในประเทศอาเซียนอย่างครอบคลุม

รัฐบาลลาวเชื่อมั่นว่าการจัดลำดับความสำคัญจะนำไปสู่การทำแผนและโครงการเพื่อสร้างความเข้มแข็งในการจัดตั้งประชาคมอาเซียน

จากรายงานของสื่อ นายทองลุนได้นำคณะผู้แทนจากลาวเข้าร่วมพิธีเปิดการประชุมสุดยอดอาเซียนครั้งที่ ๓๔ ในหัวข้อ “ร่วมมือ ร่วมใจ ก้าวไกล ยั่งยืน” และการประชุมระดับสูงอื่น ๆ ที่เกี่ยวข้อง

ในการประชุมระหว่างประเทศ ผู้นำอาเซียนได้อภิปรายและแลกเปลี่ยนทัศนะถึงความร่วมมือระหว่างอาเซียนและประเทศคู่เจรจา รวมทั้งประเด็นที่สำคัญในภูมิภาคและระหว่างประเทศ

ในการนี้ ผู้นำในภูมิภาคได้ให้ความสำคัญถึงผลลัพธ์ของความร่วมมือระหว่างอาเซียนและประเทศคู่เจรจา บนหลักการของอาเซียนในการมีบทบาทเป็นผู้ขับเคลื่อนที่สำคัญ

นอกจากนี้ยังมีประเด็นเพิ่มเติม โดยผู้นำอาเซียนได้อภิปรายในประเด็นต่าง ๆ อย่างกว้างขวาง เช่น การป้องกันอาชญากรรมข้ามชาติ ความมั่นคงปลอดภัยไซเบอร์ ข่าวดปลอม การก่อการร้าย ภัยพิบัติทางธรรมชาติ การระบาดของโรคและปัญหามลพิษ เป็นต้น

ในช่วงเวลาเย็นของวันที่ ๒๓ มิถุนายน นายทองลุนได้เข้าร่วมงานเลี้ยงอาหารค่ำที่รัฐบาลไทยเป็นเจ้าภาพ ทั้งนี้ เขาได้รับรางวัลจากสถาบันยุทธศาสตร์คิงส์ลีย์ (Kingsley Strategic Institute) และสำนักงานเศรษฐกิจและการค้าฮ่องกง (Hong Kong Economic and Trade Office) ซึ่งตั้งอยู่ที่ประเทศมาเลเซีย ในฐานะบทบาทความเป็นผู้นำในการพัฒนาเศรษฐกิจและสังคมของลาว

อดีตผู้นำอาเซียนหลายคน อาทิ นายลี กวนยู จากสิงคโปร์ ดร.มหาธีร์ โมฮัมหมัด จากมาเลเซีย นายซูซีโล บัมบัง จากอินโดนีเซีย นางองซาน ซูจี จากเมียนมา และนายอานันท์ ปันยารชุน จากไทยต่างล้วนเคยได้รับรางวัลที่มีเกียรตินี้เช่นกัน

นายทองลุนและผู้นำอาเซียนต่าง ๆ ได้พบปะกับคณะผู้แทนจากสมัชชารัฐสภาอาเซียน (AIPA) สภาที่ปรึกษาธุรกิจอาเซียน (Asean Business Advisory Council) และผู้แทนเยาวชนอาเซียน(Asean Youth representatives) ซึ่งผู้นำได้ให้ความสำคัญถึงบทบาทขององค์กรเหล่านี้ในการสร้างประชาคมอาเซียน

การประชุมสุดยอดอาเซียน ครั้งที่ ๓๔ ได้รับรองข้อมติที่สำคัญ อาทิ วิสัยทัศน์ผู้นำอาเซียน ว่าด้วยความเป็นหุ้นส่วนเพื่อความยั่งยืน ปฏิญญากรุงเทพฯ ว่าด้วยการต่อต้านขยะทะเลในภูมิภาคอาเซียน รวมทั้งปีแห่งวัฒนธรรมอาเซียน ๒๕๖๒ และมุมมองของอาเซียนต่ออินโด-แปซิฟิก

ที่มาของข่าว :	ที่มา : http://www.vientianetimes.org.la/freeContent/FreeContent_Lao.php
วันที่พิมพ์ของเว็บไซต์ :	๒๕ มิถุนายน ๒๕๖๒

ขั้นตอนการดำเนินการ / หลักวิชาการ : ๑. คัดเลือกข่าวที่เกี่ยวกับการประชุม ASEAN ประเด็นที่อยู่ในความสนใจและสามารถนำมาประยุกต์ใช้กับหน่วยงานรัฐสภา ๒. ค้นหาข้อมูลพื้นฐานและค้นหาข้อมูลที่เกี่ยวข้องเพื่อตรวจทานคำศัพท์เฉพาะทางด้านอาเซียนให้ถูกต้อง ๓. ตรวจทานคำศัพท์จากหนังสือคำศัพท์ของราชบัณฑิตยสถานและเว็บไซต์กระทรวงการต่างประเทศเพื่อให้การแปลมีความสอดคล้องกับเนื้อหาของข่าว		
ผู้ปฏิบัติงาน	นายวรเทพ เชื้อเจ็ดองค์	นักวิเทศสัมพันธ์ชำนาญการพิเศษ
กลุ่มงาน	ภาษาอังกฤษ	ลำดับที่ /๖๒ ๑๓/๖๒
ผู้ทาน	นางสาวรัชณี เอี่ยมประภาส	ผู้บังคับบัญชากลุ่มงานภาษาอังกฤษ
ผู้ตรวจ	นางสาวกฤษณี มาศรีจันทร์	ผู้อำนวยการสำนักภาษาต่างประเทศ